

Vendredi 9 novembre

COLLOQUE INTERNATIONAL TOURNANT

8 - 9 novembre 2018

Université Paul-Valéry-Montpellier 3

Site Saint-Charles 2, Salle Kouros



RÉCEPTIONS

- 14h-14h30** Vincent MASSE (Dalhousie University, Halifax)  
« La venue des Princes Japonnois en Europe » : Les séquelles imprimées immédiates (1585-1586) de l'ambassade Tenshō
- 14h30-15h** Jonathan LOPEZ-VERA (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)  
Implications on the Tenshō embassy of the changes in the Japanese political scenario
- 15h-15h30** Hitoshi OGAWA (Kansai University, Japan)  
The Colonna Family and the Tenshō-Period Japanese Mission
- 15h30-16h** Pause
- 16h-16h30** Alessandro TRIPEPI (Università degli Studi Milano)  
Political interests and cultural rivalries at the end of XVI<sup>th</sup> Century. Propaganda actions between Venice and Mantua during the first Japanese delegation in Italy (1585)
- 16h30-17h** Solange CRUVEILLÉ (IRIEC, UPVM)  
L'escale en Chine de la première ambassade jésuite japonaise lors de son voyage vers l'Europe

Colloque organisé avec le concours de l'UFR 1 et du département de Lettres Modernes de Université Paul-Valéry-Montpellier 3, ainsi que des équipes suivantes : CRISES (EA 4424) Université Paul-Valéry-Montpellier 3 ; IRIEC (EA 740) Université Paul-Valéry-Montpellier 3 ; IRCL (UMR 5186) CNRS – Université Paul-Valéry-Montpellier 3 ; CRCAO (UMR 8155) CNRS/EPHE/PSL/Collège de France ; EDITTA (EA 1491) Sorbonne Université



CROISEMENTS INTERCULTURELS  
ET ENTREPRISE MÉDIATIQUE

La première ambassade japonaise en Europe (1582-1590)  
et  
le *De missione legatorum iaponensium ad Romanam curiam*



Coordination : Michel Boegliin (IRIEC), Marie-Pierre Noël (EDITTA), Gérard Siary (CRCAO)

Contact : [demissionelegatorum@gmail.com](mailto:demissionelegatorum@gmail.com)

Informations et programme : <https://iriect.hypotheses.org/>

## PROGRAMME

### Jeudi 8 novembre

- 13h30** *Accueil des participants*  
**14h00** *Ouverture du colloque : présentation du projet*

#### **IMAGES D'UNE RENCONTRE**

- 14h30-15h** **Christian BELIN** (IRCL, UPVM)  
*Voir la grande contenance du monde et son pourtour (...)* :  
L'invention missionnaire dans la Compagnie de Jésus
- 15h-15h30** **Giuseppe MARINO** (Fudan University, Shanghai Shi, China)  
*The Memorandum for the Emperor of China* by Alessandro  
Valignano (XVI<sup>th</sup> century): a strategic manuscript
- 15h30-16h** **Carlo PELLICCIA** (Università della Tuscia, Viterbo ; Università degli  
studi internazionali di Roma)  
  
Circulation of ideas between Japan and Catholic Europe: *De  
Missione* and other documents on the Tenshō embassy (1582-  
1590)
- 16h-16h30** *Pause*
- 16h30-17h** **Jérôme THOMAS** (IRIEC, UPVM)  
  
« Chez nous roter à table devant les invités est très mal élevé ; au  
Japon, c'est très courant et personne ne s'en offusque » : mœurs  
et coutumes japonaises au prisme des premiers observateurs  
européens (1543-1585)
- 17h-17h30** **Chenzhe LI** (CRISES, UPVM)  
  
Les jésuites en Chine des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles : la rencontre de  
deux cultures

### Vendredi 9 novembre

#### **INTERTEXTES**

- 9h-9h30** **Angelo CATTANEO** (Universidade Nova, Lisbonne)  
  
"Today ... we have come together to hear you speak about the world  
as a whole": the *De missione legatorum Iaponensium ad Romanam  
curiam* as a literary cosmography and its epistemological foundations
- 9h30-10h** **Aiko OKAMOTO-MACPHAIL** (Indiana University)  
  
Musing on the sources: *Contemptus mundi* in 1596 and Alessandro  
Valignano's Tenshō mission
- 10h-10h30** **Hsin-Tien CHUANG** (EHES, Paris)  
  
L'image des lettrés selon Alessandro Valignano S.J. (1539-1606) au  
tournant de l'année 1588 : entre « philosophie » et « religion »
- 10h30-11h00** *Pause*
- 11h-11h30** **Giovanni PIZZORUSSO** ("G. d'Annunzio" Università, Chieti-Pescara)  
  
*De Missione* in Alessandro Valignano's missionary strategy and  
cultural communication
- 11h30-12h** **Toshio TAKEMOTO** (CEJ, Université Lille 3)  
  
*Quattro Ragazzi* de Wakakuwa Midori (1935-2007) : entre essai  
historique et récit viatique